



**CHECK AGAINST DELIVERY
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS**

STATEMENT BY

**AMBASSADOR PAUL HEINBECKER
PERMANENT REPRESENTATIVE OF CANADA
TO THE UNITED NATIONS**

**TO THE 57th SESSION OF THE UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY
ON**

ITEM 36: THE SITUATION IN THE MIDDLE EAST

NEW YORK, DECEMBER 3, 2002.

DÉCLARATION DE

**L'AMBASSADEUR PAUL HEINBECKER
REPRÉSENTANT PERMANENT DU CANADA
AUPRÈS DES NATIONS UNIES**

**À LA 57^e SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES
SUR LE**

POINT 36: LA SITUATION AU MOYEN-ORIENT

NEW YORK, LE 3 DÉCEMBRE 2002.

Mr. President,

The crisis in the Middle East grinds tragically on.

Nearly every day innocent lives are lost and hope dims.

Humanitarian conditions worsen and peace recedes.

All of us know that none of the peoples of the region will live in peace until all of them live in peace.

We all know what must be done.

Terrorism must end.

Violence must cease, incitement to hatred must stop, and settlement activity must be ended.

Only then can confidence begin to be rebuilt.

We all know that the parties cannot, on their own, achieve peace.

We also all know that others cannot do it for them.

All must work together, supporting the "Road Map" now being developed by the Quartet.

For our part, Canada stands ready to assist the parties to achieve the vision we all share of two viable states living side by side in peace and, ultimately, prosperity.

Monsieur le Président,

La crise au Moyen-Orient s'éternise implacablement.

Presque tous les jours, des vies innocentes sont perdues et l'espoir s'estompe.

Les conditions humanitaires se détériorent et la paix s'éloigne.

Nous savons tous qu'aucun peuple de la région ne vivra en paix tant qu'ils ne vivront pas tous en paix.

Nous savons tous ce qui doit être fait. Le terrorisme doit prendre fin.

La violence, l'incitation à la haine et les activités de colonisation doivent cesser.

La confiance ne pourra commencer à se rétablir qu'à ce moment.

Nous savons tous que les parties ne peuvent, par elles-mêmes, parvenir à la paix.

Nous savons tous également que les autres ne peuvent le faire à leur place.

Tout le monde doit travailler ensemble, en appui à la "carte routière" en élaboration par le "Quatuor".

Pour sa part, le Canada demeure disposé à aider les parties à réaliser la vision que nous partageons tous, celle de deux États viables vivant côte à côte dans la paix et, finalement, la prospérité.